

Bestätigung

Nr. P-11024/25

Handelsbezeichnung...:	Ford Transit Custom, Ford Tourneo Custom	VW Transporter / Transporter Caravelle		
Typ	NRN, NXN	NSN, NVN		
EG-Nr.:	e5*2018/858*00191, e5*2018/858*00192	e5*2018/858*00262, e5*2018/858*00263		
TG-Nr. X	oder auch zulässig für baugleiche Modelle ohne CH- und/oder EG-Typengenehmigung (Selbst- und Direktimporte)			
Antriebsart.....:	Front- und Allradantrieb			
Motortyp	BCFA, BJAA, BJFA, BCAA, BKFA			
VIN-Code				
Änderungsbezeichnung:	Austausch Schraubenfedern und Erhöhung der Gesamtmasse auf max. 3'500 kg			
Änderungstyp	Verwenden von nicht originalen Federelementen (A3a) / Garantiemasse (A3d)			
Bauteilhersteller.....:	H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG., D-57368 Lennestadt® Hess Automobile Alpnach AG, 6055 Alpnach Dorf			
Umbaufirma	Hess Automobile Alpnach AG, 6055 Alpnach Dorf			
Umbauteile.....:	Das oben aufgeführte Fahrzeug wird nun in der Hinterachse mit Schraubenfedern ausgerüstet. Neu kann das Fahrzeug eine Gesamtmasse von max. 3'500 kg betrieben werden.			
Schraubenfedern wahlweise				
Hinterachse				
Mechanische Zeichnung				
Bauteil				
				
Bezeichnung				
Hess 911-F72				
Hess 911-F73				
Hess 911-F76				
Draht-Ø				
" "				
19 mm				
18 mm				
Windungen				
6				
7½				
Dämpfer				
6½				
Serie oder Austausch				
Garantiemassen	Achse 1	(unverändert)		
	Achse 2	max. 1'950 kg (neu)		
	Gesamtmasse	max. 3'500 kg (neu)		
	restliche Genehmigungsdaten	unverändert		

Notwen. Anpassungen ...: Die Tragfähigkeit der Felgen/Reifen muss für das Fahrzeug ausreichend sein.
Gegenstand.....: Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und Beurteilungen, die im Rahmen des DTC-Prüfauftrages Nr. aSi-24-1301-TK002/004 (A,B) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens. Für den umgebauten Motorwagen kann der Umbauer gemäss Art. 41 VTS eine Garantie übernehmen. Die Betriebs- und Feststellbremse des Fahrzeuges erfüllte mit der neuen Gesamtmasse die gesetzlichen Vorschriften hinsichtlich der Wirkung (Anhang 7 VTS).

- Bedingungen/Kontrollen.:
- Die originale Herstellerplakette ist mit einer zusätzlichen Plakette der Umbaufirma (**Hess Automobile Alpnach AG**), auf welcher die neuen Garantiemassen ersichtlich sind, zu ergänzen.
 - Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
 - Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftpflichtgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemäße Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.

- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzuständen				
Typ	Bauteile	Originalzustand	Änderungen gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a	zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle
A1a	Räder / Reifen	X	X	1)
A1b	$\Delta ET > 1\%$	X	X	1)
A1c	Radsturz	X	X	-----
A2	Bremsanlage	X	X	-----
A3a	Federelemente	Umrüstung gemäss Vorderseite		
A3b	Aufhängungsteile	X	-----	-----
A3c	Zusätzliche Achsen	X	-----	-----
A3d	Garantiemasse	Umrüstung gemäss Vorderseite		
A4a	Lenkungen	X	X	-----
A4b	Lenkhilfe	X	X	-----
A5a	Motorleistung	X	X	2)
A5b	Abgas-/Geräuschemissionen	X	X	2)
A6	tragende Struktur	X	X	-----
A7a	Deckschichten	X	X	-----
A7b	Anhängelader	X	X	DTC-Nr. P-11078/25
A8	aerodynamische Anpassungen	X	X	2)
A9	Witz- und Rücksichtssysteme	X	X	2)
A10	Passive Sicherheit	X	X	2)
A11	Leuchtweltenregulierung	X	X	2)

X = in dieser Bestätigung eingeschlossen

--- = zurzeit nicht mit eingeschlossen

1) In Zusammenhang mit den geprüften Umrüstungen mit einer Gesamteinpresstiefe VA + HA bis ≥ 0 mm zulässig.

2) In Zusammenhang mit den geprüften Umrüstungen zulässig.

Weiterhin kann das Fahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichen, sofern zurzeit nicht mit einer eingeschlossenen Abänderung vorgenommen, so ist die entsprechende zuständige Zulassungsstelle zur Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit zu melden.

Vauffelin, 23. Juli 2025

Der Gesamtanführer: Marcel Strub Der Sachbearbeiter:

Marcel Strub

Raci Bulakbasi

Nr. 21 /B

(Nur mit rotem Originalstempel DTC, einmalig eingetragenem VIN-Code sowie Stempel und Unterschrift (Zeichnungsberechtigter) der Umbaufirma gültig!)

Ort / Datum:	Ort / Datum:
Stempel und Unterschrift Hess Automobile Alpnach AG:	Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma/Umbauer:

Der Zeichnungsberechtigte der Umbaufirma erklärt mit seiner Unterschrift, dass das umseitig aufgeführte Fahrzeug mit den neuen Massen gemäss Art. 41 und 42 VTS betrieben werden kann.

Dieses Dokument gilt somit gleichzeitig als Garantieerklärung gemäss Art. 41 Abs. 2 VTS.